

播結實種子 我在銀行

銀行儲蓄為唯一成功之長成祗需三分鐘時間將銀元附儲加國第一銀行即能獲結實成功在你不斷灌漑中所收穫之利益令你感覺奇異



BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
行銀之早最創始國加
行支街比林哥夾街打片埠雲
Pender & Cloumbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM,
Manager
務服士人界各國加為年七一一由

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

精製大幫發行
原大臘腸 正鴨肝腸
原大臘鴨 臘鴨下庄
原大臘鴨片 五花臘肉
牛肉干 各式燒味滷味
大帮四季瓜菜，園口鮮肉
合時唐山水貨，咸魚海味 發客

中和行公司

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

總代理香港慈威藥廠出品
風行中外 特效良藥
鳳髓丹 治筋骨痛 軟痺痠痛
童真丸 治氣血虛弱 登切虧損

The Bank of Nova Scotia

Est. 1832

你們的貴重物件 實際安全否
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
每日所費在兩仙以下。你便能租賃個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火災與盜劫之損失。
你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險。仍有等物件。會因一旦毀滅或失去。實不能再獲補者。
向不到你最近的那家新沙支行。即日租賃一個保險箱。那家新沙支行。在雲高路與卑詩街夾角。即亞瑟街支行對面。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新辦到 金英芳 雙托水仙花頭 大幫抵埗

特載要聞

馬燦夢見馬維燦

獄中探問天堂路
△李渭驅逐神甫
△阿堅面似苦瓜

誰曉得中途殺出個「老千局」來。弄得三狼爭人爭地。老友變了「仇人」。問吊房裏的「三狼」平靜的心境也起了風波。阿燦同倪秉堅成半個月不理不睬。後來還是李渭把這一場「恩怨」一掃而空。
一天。馬燦起床後。擦李渭打牙較。他問：「阿渭。我念起一件事。越念越驚骨。」李渭問道：「是否講你老婆個單呀呀？」他道：「非也。我昨晚夢見馬維燦在尖沙咀碼頭。搭船過海。匆匆忙忙。向我點頭招呼。當時我想不起他是誰。正追憶中。突然撞埋條石柱。架架了。」
李渭覺得可笑。道：「日有所思。夜有所夢。有什麼可驚骨哩。」阿燦道：「我未講完。你就駭囉。」停了一陣。他道：「我昨晚入來時。問吊房樓欄架。首先周漢漢免死減刑。不耐。就吊馬維燦。上個月李渭全又減刑逐出。只剩下我哋三個。若果是救一個。吊一個。然則。呢次輪到誰呢？」
倪秉堅見他講得咁高興。也搭咀道：「半路殺出個程咬金也不定哩。」
不兩天。一「監頭」同埋李渭他們。宣佈英命駁回上訴。當時。三狼都粒聲不出。倪秉堅的表情最難看。苦瓜咁面。李渭和馬燦眼光望住。一「監頭」。

私家汽車撞柱 一死一傷

香港死亡轉角又撞慘劇
香港訊。十月二十二日下午二時許。大道東金鐘兵房對面發生嚴重車禍。一架私家車失事。撞向行人路之燈柱。車頭毀壞。車上一對男女一死一傷。死者是九龍醫院護士。傷者是廣華醫院男醫生。失事之私家車編號A B 397七。

李和山

承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave., Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

本報第廿三屆董事

局長 簡建平
董事 王華進 陳文彬 周玉生
黃榮蘭 馮龍劍 趙榮
吳一平 王耀輝
候補董事 鄭錦紅 沈培豐

五房間屋定銀壹千元

位於3030 Windermere St. 平房屋式。八房。硬木地板。自動煤油爐。土庫。另房間三個與新式浴室。有車房。晚間電話 TR 4-5021 與 Mr. Jackie 洽商。
Active Realty Co. Ltd. 1075 Kingsway, TR 4-0265

麥者士的戲院

Majestic Theatre
20 West Hastings St., MU 3-7847
每日下午二時至午夜放映市定區名畫
夜放映市定區名畫
每晚星期五星期六
夜十二點零一分散演
舞台人戲及放映名片
特藝友友友友友友
表友友友友友友
歡迎

風濕麻痺丸

治：氣動風濕 風動生寒 寒凝為濕 濕着為痰
痰血則痺 滯氣則麻 着骨則痠 着筋則痛
寒重酸痛 濕重痲痺 風重走痛 着筋引痛
半身痲痺 局部痲痺 神經痲痺 四肢痲痺
骨痛筋痛 癱瘓痲痺 小兒痲痺 衰老痲痺
頭痛腰痛 背痛趾痛 手足痲痺 關節刺痛
頭痛腰痛 背痛趾痛 手足痲痺 關節刺痛
國產良藥 歡迎各埠商號代理
加拿大總代理：林樹榮 雲高華十八街西一九六號
雲高華 金利源 廣濟堂 廣萬生 元豐 福星藥房
城多利 萬育堂 544 FISGARD ST. VICTORIA, B. C.
卡技利 華興公司 208 CENTRE ST. S. CALGARY, ALTA.

同琵琶子愉快飛東方

日航侍應生中村琵琶子小姐。能令乘客一登 DC-8 JET COURIER 噴射機。即覺身在東方。其溫文東方招待。以中西美味食品奉客。照料兒童。使人滿意。
日航經濟位及頭等位。均愉快舒適。票價與各大航空公司同。且特點為樂於服務。個人招待週到。班期利便。
日航又有特別利益。使溫哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留探親友。或再轉檀香山。只付由西北飛東方票價。全不加費三藩市羅生埠每日下午皆有班機飛東京。羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京。每星期六下午有新班機。
日航與各大航空公司。復有最好聯繫轉飛香港。台北。或星嘉坡。

購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
溫哥華埠 Zenith 6800
JAPAN AIR LINES

THE ROYAL BANK OF CANADA
MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.
加拿大寶路銀行

最近 加 赤 在 港 找 換 一 五二六寸
美 赤 在 港 找 換 一 五七式寸
今日香港通幣 每百壹十九元零五

凡股份票、公債票、紅契、首飾、人壽保險燕梳、遺囑。與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小盜危機甚大。為保護財產貴重物件。你可以租賃個人保險箱。年租僅收五元。或交本銀行。代為保管。年費僅收一元。你不須識識英文。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或移交你的重要物品。交本行代為保管。

如君等需要銀行 給予便利及小心之服務
加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行。以協助君等。此三分行設在打街夾緬街。喜市定夾鶴街。喜市定夾亞細街。請與各分行經理商談。彼將極樂意與君等討論任何款項問題。彼能協助君等匯款往香港。開設儲蓄及商業存款。租賃保險箱及借款。
如君等有任何需要銀行之處。請與最近之分行經理接洽。
加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
Over 1260 branches to serve you



洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sundays
and holidays by The
Chinese Presses in
Canada. Publishers Ltd.

旅居隨筆

中華總商會對於修改選舉法則。到
今天的確已一年了。一年來。總商會諸
公。對於此事。似乎並不關心處理的。
雖然。去年他們接納老翁翁先生的建議。
曾照開全體大會討論兩次。第一次。
因出席人數不足。第二次。又因選舉期
近。迫不得已依照舊例選舉。產生本年
度職員。對於修改選舉法則。交由本年
度職員去召開全體大會討論之。

合股

一個老實人給金髮美人
挑撥。不但把財產與自由
一起投給賭博。向命運挑
戰。還合股謀殺一個從未
相識的少婦。誰的魅力使
他瘋狂到這個田地？你配
準了。那魔鬼的化身就是
鈔票！

謀殺之夜

這就可以說作你夢中的地方了。不
管他們賭博如何起勁。自己小心在。
輸了一點錢就馬上收手。那就不成問
題。

廣東話紐約

一百多年前。當中國人前往開闢美
洲的時候。不少廣東人定居在紐約唐人
街。儘管這四周的人說的都是英語。
但廣東話卻永遠保存了下來。好像在太
海中兀立的一座島嶼。

智慧的花

沒有東西較單獨的語言更罕見。
因為語言像蜘蛛的繁殖。你不可能祇說一
個。它背後將拖著數百個的幼小者。
我。任我由整天和牠混。

非洲民間諺語

× 欲求獅奶。得尋獅脚。
× 真理像太陽。手摸休遮擋。
× 跟着調戲起。莫怕露濕鞋。
× 雖有陰天和晴天。太陽光輝不增
減。

成語淺解

「冰山已倒」：橫勢已不可靠。
「冰肌玉骨」：形容女子肌膚的白
皙皎潔。(孟昶詞) 冰肌玉骨。自清涼
無汗。

三疊原韻奉答郭商隱先生賜和「中秋客感」

天高歌月掛秋橫
書劍當年懷上國
飄零梧葉伊人遠
烽火武陵雲燕後
歸帆有日趁河清
故國山河勞客夢
夢我龍龍親厚
壯壯壯壯壯壯壯

鍾嘉言諸文友贈詩

全憑大眾體公言
中國興衰感海外
且看餘孽嗚呼晚
雪耻圖強強步武
亞非團結鐵肩橫
公理伸張正義
引狼入室誰能
最是東方巨龍起

肉食

由五七年開始。年青
的母親。愈年青了。有
百分之二十的小兒。母親
都是二十歲以下的少婦。

笑集

這件事發生在非洲一個小城裡
。有一個男子牽涉一件案子中。
他請了一個律師替他辯護。後來他
對律師說：「我想送一個雪櫃給法
官。」

少女

這一個現象。充份地表現
今日女子愈多愈早熟的。
早熟的少女。已比上一代的早
一至二年半月開經的了。例如上一代
的少女。十五歲才開經。今日呢？十三歲
至十四歲。便有月經了。

日常生活中的常識

免他受罪。才去候醫生來。給魚
押人身體去。不可亂扯出來。非找醫生
割開弄出不可。你一拉。魚的倒刺便
拉出大塊肉來了。在太陽下運動。有人
頭昏作嘔。不斷出汗且脈搏微弱。這是
中暑的現象了。立即扶他臥下來。並用
毛毯蓋着身體。給以一杯鹽水。休息
過後。才讓他飲咖啡或熱茶。如復原了
。便沒有什麼。否則。急要請醫生了。
孩子吞下一些可疑的藥水。你馬上給他
飲大量的開水或乳水。假設法極他喉
頭腫他一個痛快。將毒物嘔出來。給
玻璃割傷了手掌。流血不止。立即要緊
着手臂的動脈。還緊。五指。血便停止
流出。家裏有人忽忽劇烈腹痛。還作嘔
。面色青白。立即用冰袋敷肚。可以
止痛。並快找醫生。在街上目擊撞車
。司機夾在車廂內。切不可移動傷者。

懂得應付的常識

比較無痛痛的事情還是刪去不談
吧。總之。在亞東亞居住了一個星期之
久。我就開始認識了幾個賭徒。到連第
三星期。安梨已經物色到一個孤女
。想對她下手。她叫安梨。一個孤女
。既巧在身體上。和安梨相差不了。最
。為甚呢？據安梨說。這位安梨的居
。是甚呢？據安梨說。這位安梨的居
。是甚呢？據安梨說。這位安梨的居

安地絲登和太太通宵
美亞美這個地方。風景秀麗。不同
凡響。就算在寒冷的季節。也顯出股
優美的氣息來。如果在熱天。恐怕更
加漂亮。為甚麼我突然覺得美亞美很有
趣呢。這簡直是太的功勞。她為我
。我有機會隨時安地絲小姐。便放鬆
了我。任我由整天和牠混。

Advertisement for '智慧的花' (Wisdom's Flower) featuring various columns: '非洲民間諺語' (African Folk Proverbs), '成語淺解' (Idiom Explanations), '三疊原韻奉答郭商隱先生賜和「中秋客感」' (A three-part rhyme response to Mr. Guo's 'Mid-Autumn Guest Sensation'), and '鍾嘉言諸文友贈詩' (Poems from Mr. Zhong's friends).

ARMSTRONG & CO.
304 DUMLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

BING C. WONG
專門商業中西文書
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH AVE
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431

DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL. MU 1-1538
專售及修理各
名廠收音機
電視機雪櫃
打及家庭電器
用具備驗光
保證滿意

New Life Confectionery
420 Columbia St.
Vancouver 4, B.C. MU. 3-1078
原音電唱
舞台錄音帶
有千式百尺上下卷
式千四百一壹
「夜夜歌聲」
「夜夜歌聲」
「夜夜歌聲」

EAST HOTEL
445 GORE AVE.
PHONE: MU 3-9420
VANCOUVER 4, B.C.
華埠東方旅館
最近大加翻新
歡迎舊雨新知
價錢特別相宜
司理 鄧世慶
余統俠

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新設旅館 華埠通中
出入便利 房舍通爽
床潔水清 空氣流通
日夜供應 招呼週到
浴池光潔 格外幽雅
司理 周國林

保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯
的 Plastic 即透明化學質料。)將重要文件、
入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情
單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角
。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可
免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。
所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

B. G. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當舖
本公司有鑽石、銀仔、相架、千里鏡。
音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
現備有各款名錶。在本公司修錶部
服務。工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號車時押舖廣告

HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA
興奮丸 主治陽萎不舉。發育不全。腰酸不舉。
連服十日。力能驚人。每打十五元。
驅風膏 全效十五元。無論男女。合用此膏。
金烏蠅 不用茶酒不用藥。每打十五元。
羊眼膏 羊眼膏。無不靈驗。每打十五元。
擴陽露 擴陽露。無不靈驗。每打十五元。
擴戰露 擴戰露。無不靈驗。每打十五元。

Hentley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近納街西邊半個街口)

NEW CHUNGKING CHOP SUEY
178 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 683-1734
VANCOUVER 4, B.C. CANADA
重慶旅館。享譽雲城。
裝修雅麗。席位寬宏。
廚師妙製。味擅侯鯖。
大宴小酌。物美價平。
肯來光顧。倒履歡迎。

